

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2008 Nr. 61

A. TITEL

*Internationaal Verdrag betreffende de normen voor zeevarenden inzake
opleiding, diplomering en wachtdienst, 1978;
(met Bijlage)
Londen, 7 juli 1978*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag, met Bijlage, zijn geplaatst in *Trb.* 1981, 144.

Voor de Engelse en de Franse tekst van resolutie MSC.21(59) van 22 mei 1991 zie rubriek J van *Trb.* 1992, 109.

Voor de Engelse en de Franse tekst van resolutie MSC.33(63) van 23 mei 1994 zie rubriek J van *Trb.* 1995, 13.

Voor de Engelse en de Franse tekst van de wijzigingen (resolutie 1) en de Code (resolutie 2)¹⁾ van 7 juli 1995 zie rubriek J van *Trb.* 1996, 249.

Voor de Engelse tekst van resolutie MSC.66(68) van 4 juni 1997 zie *Trb.* 2006, 40.

¹⁾ De Maritieme Veiligheidscommissie van de Internationale Maritieme Organisatie heeft in overeenstemming met artikel XII, eerste lid, letter a, (vii) 2 van het Verdrag wijzigingen van de STCW-Code aangenomen bij resolutie MSC.78(70) op 9 december 1998, MSC. 156(78) op 20 mei 2004, MSC.180(79) op 9 december 2004 en MSC.209(81) op 18 mei 2006; en bij STCW.6/Circ.7 van 20 mei 2005, bij STCW.6/Circ.8 van 1 januari 2006, bij STCW.6/Circ.9 van 22 mei 2006 en bij STCW.6/Circ.10 van 22 mei 2006. De tekst van de wijzigingen ligt ter inzage bij de Afdeling Verdragen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en bij de Hoofddirectie Juridische Zaken van het Ministerie van Verkeer en Waterstaat.

Resolutie MSC.203(81) van 18 mei 2006

De Maritieme Veiligheidscommissie van de Internationale Maritieme Organisatie heeft in overeenstemming met artikel XII, eerste lid, letter a, (iv) van het Verdrag, bij resolutie MSC.203(81) op 18 mei 2006 wijzigingen in de Bijlage bij het Verdrag aangenomen.

De Engelse tekst van de resolutie luidt als volgt:

Resolution MSC.203(81)
(adopted on 18 May 2006)

**Adoption of amendments to the International Convention on
Standards of Training, Certification and Watchkeeping for
Seafarers, 1978, as amended**

The Maritime Safety Committee,

Recalling Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

Recalling further article XII of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW), 1978 (hereinafter referred to as "the Convention"), concerning the procedures for amending the Convention,

Having considered, at its eighty-first session, amendments to the Convention proposed and circulated in accordance with article XII(1)(a)(i) of the Convention,

1. Adopts, in accordance with article XII(1)(a)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. Determines, in accordance with article XII(1)(a)(vii)(2) of the Convention, that the amendments to the Convention shall be deemed to have been accepted on 1 July 2007, unless, prior to that date more than one third of Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant shipping of ships of 100 gross register tons or more, have notified their objections to the amendments;

3. Invites Parties to note that, in accordance with article XII(1)(a)(viii) of the Convention, that the amendments to the Convention, shall enter into force on 1 January 2008 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. Requests the Secretary-General, in conformity with article XII(1)(a)(v) to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Parties to the Convention;

5. Further requests the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Parties to the Convention.

Annex

Amendments to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended

CHAPTER I

GENERAL PROVISIONS

Regulation I/1

Definitions and clarifications

1. The full stop “.” at the end of paragraph 1 subparagraph .25 is replaced by a semicolon “;”.

2. In paragraph 1, the following new subparagraphs .26 and .27 are inserted after the existing subparagraph .25:

“.26 *ISPS Code* means the International Ship and Port Facility Security (ISPS) Code adopted on 12 December 2002, by resolution 2 of the Conference of Contracting Governments to the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, as may be amended by the Organization;

.27 *Ship security officer* means the person on board the ship, accountable to the master, designated by the Company as responsible for the security of the ship including implementation and maintenance of the ship security plan and liaison with the Company security officer and port facility security officers.”

CHAPTER VI

EMERGENCY, OCCUPATIONAL SAFETY, MEDICAL CARE AND SURVIVAL FUNCTIONS

3. The existing title of chapter VI is replaced by the following:
“Emergency, occupational safety, security, medical care and survival functions”

4. The following new regulation VI/5 is inserted after the existing regulation VI/4:

“Regulation VI/5

Mandatory minimum requirements for the issue of certificates of proficiency for ship security officers

1. Every candidate for a certificate of proficiency as ship security officer shall:

.1 have approved seagoing service of not less than 12 months or appropriate seagoing service and knowledge of ship operations; and

.2 meet the standard of competence for certification of proficiency as ship security officer, set out in section A-VI/5, paragraphs 1 to 4 of the STCW Code.

2. Administrations shall ensure that every person found qualified under the provisions of this regulation is issued with a certificate of proficiency.

3. Every Party shall compare the standards of competence which it required of ship security officers who hold or can document qualifications before the entry into force of this regulation with those specified for the certificate of proficiency in section A-VI/5 of the STCW Code, and shall determine the need for requiring these personnel to update their qualifications.

4. Until 1 July 2009, a Party may continue to recognize personnel who hold or can document qualifications as ship security officers before the entry into force of this regulation.”

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1981, 144 en *Trb.* 1985, 107.

Voor de vertaling van resolutie MSC.21(59) van 22 mei 1991 zie rubriek J van *Trb.* 1992, 109.

Voor de vertaling van resolutie MSC.33(63) van 23 mei 1994 zie rubriek J van *Trb.* 1995, 132.

Voor de vertaling van de wijzigingen (resolutie 1) van 7 juli 1995 zie rubriek J van *Trb.* 1996, 249.

Voor de vertaling van resolutie MSC.66(68) van 4 juni 1997 zie *Trb.* 2006, 40.

Resolutie MSC.203(81) van 18 mei 2006

**Resolutie MSC.203(81)
(aangenomen op 18 mei 2006)**

**Aanneming van wijzigingen van het Internationaal Verdrag
betreffende de normen voor zeevarenden inzake opleiding,
diplomering en wacht dienst, 1978, zoals gewijzigd**

De Maritieme Veiligheidscommissie,

Herinnerend aan artikel 28 b van het Verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie betreffende de taken van de Commissie,

Voorts herinnerend aan artikel XII van het Internationaal Verdrag betreffende de normen voor zeevarenden inzake opleiding, diplomering en wacht dienst (STCW), 1978, hierna te noemen „het Verdrag”, betreffende de procedures voor het wijzigen van het Verdrag,

Na bestudering, tijdens haar eenentachtigste zitting, van wijzigingen van het Verdrag, voorgesteld en rondgezonden overeenkomstig artikel XII(1)a.i van het Verdrag,

1. Neemt, overeenkomstig artikel XII(1)a.iv van het Verdrag, de wijzigingen van het Verdrag aan, waarvan de tekst is vervat in de Bijlage bij deze resolutie;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel XII(1)a.vii.2 van het Verdrag, dat de wijzigingen van het Verdrag worden geacht te zijn aanvaard op 1 juli 2007, tenzij vóór die datum meer dan een derde van de Partijen of Partijen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloot ten minste vijftig procent van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot van schepen van 100 bruto registerton of meer vormen, hun bezwaren tegen de wijzigingen kenbaar hebben gemaakt;

3. Nodigt de Partijen uit er nota van te nemen dat, in overeenstemming met artikel XII(1)a.viii van het Verdrag, de wijzigingen van het Verdrag na hun aanvaarding in overeenstemming met punt 2 hierboven, in werking treden op 1 januari 2008;

4. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overeenstemming met artikel XII(1)a.v, voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de tekst van de in de Bijlage vervatte wijzigingen te doen toekomen aan alle Partijen bij het Verdrag;

5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts afschriften van deze resolutie en de Bijlage daarbij te doen toekomen aan Leden van de Organisatie die geen Partij zijn bij het Verdrag.

Bijlage**Wijzigingen van het Internationaal Verdrag betreffende de normen voor zeevarenden inzake opleiding, diplomering en wachtdienst, 1978, zoals gewijzigd**

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Voorschrift I/1

Begripsomschrijvingen

1. De punt „.” aan het einde van het eerste lid, onderdeel .25, wordt vervangen door een puntkomma „;”.

2. Aan het eerste lid worden de volgende nieuwe onderdelen .26 en .27 toegevoegd na het bestaande onderdeel .25:

„.26 „ISPS-Code”: de Internationale Code voor de beveiliging van schepen en havenfaciliteiten, aangenomen op 12 december 2002 bij resolutie 2 van de Conferentie van Verdragsluitende Regeringen bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee (SOLAS), 1974, zoals eventueel gewijzigd door de Organisatie;

.27 „Scheepsbeveiligingsfunctionaris”: de persoon aan boord van het schip, die aan de kapitein verantwoording dient af te leggen, die door de Maatschappij is aangesteld als verantwoordelijke voor de beveiliging van het schip, met inbegrip van de uitvoering en het onderhoud van het scheepsbeveiligingsplan, en die contacten onderhoudt met de beveiligingsfunctionaris van de Maatschappij en de beveiligingsfunctionarissen van de havenfaciliteiten.”

HOOFDSTUK VI

NOODSITUATIES, VEILIGHEID OP HET WERK, MEDISCHE VERZORGING EN OVERLEVINGSMAATREGELEN

3. De huidige titel van hoofdstuk VI wordt vervangen door:
„Noodsituaties, veiligheid op het werk, beveiliging, medische verzorging en overlevingsmaatregelen”

4. Het volgende nieuwe voorschrift VI/5 wordt toegevoegd na het bestaande voorschrift VI/4:

„Voorschrift VI/5

Verplichte minimumeisen voor de afgifte van een certificaat van bekwaamheid als scheepsbeveiligingsfunctionaris

1. Ieder die een certificaat van bekwaamheid als scheepsbeveiligingsfunctionaris wenst te verkrijgen, moet:

.1 beschikken over een goedgekeurde diensttijd buitengaats van ten minste 12 maanden of over een passende diensttijd buitengaats en kennis van de bedrijfsvoering aan boord; en

.2 voldoen aan de eisen van bekwaamheid voor het certificaat van bekwaamheid als scheepsbeveiligingsfunctionaris, omschreven in sectie A-VI/5, eerste tot en met vierde lid, van de STCW-Code.

2. Administraties waarborgen dat iedereen die bevoegd bevonden wordt volgens de bepalingen van dit voorschrift een certificaat van bekwaamheid krijgt uitgereikt.

3. Elke Partij vergelijkt de eisen van bekwaamheid die zij vóór de inwerkingtreding van dit voorschrift verlangde van scheepsbeveiligingsfunctionarissen die kwalificaties bezitten of kunnen aantonen, met de vereisten voor het certificaat van bekwaamheid in sectie A-VI/5 van de STCW-Code, en stelt vast of het noodzakelijk is van deze functionarissen te verlangen dat zij hun kwalificaties actualiseren.

4. De Partijen mogen tot 1 juli 2009 personeel blijven erkennen dat kwalificaties als scheepsbeveiligingsfunctionaris bezit of deze kan aantonen vóór de inwerkingtreding van dit voorschrift.”

D. PARLEMENT

Zie rubriek D van *Trb.* 1985, 107, rubriek J van *Trb.* 1992, 109, rubriek D en J van *Trb.* 1995, 13, rubriek D van *Trb.* 1995, 268, rubriek J van *Trb.* 1996, 249 en rubriek D van *Trb.* 2006, 40.

Resolutie MSC.203(81) van 18 mei 2006

De wijzigingen behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie rubriek E en F van *Trb.* 1981, 144.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Albanië		20-03-02	T	20-06-02		
Algerije		28-10-88	T	28-01-89		
Angola		03-10-91	T	03-01-92		
Antigua en Bar-buda		05-02-97	T	05-05-97		
Argentinië		06-10-82	T	28-04-84		
Australië	30-11-79	07-11-83	R	28-04-84		
Azerbeidzjan		01-07-97	T	01-10-97		
Bahama's		07-06-83	T	28-04-84		
Bahrein		13-06-96	T	13-09-96		
Bangladesh		06-11-81	T	28-04-84		
Barbados		06-05-94	T	06-08-94		
België	07-12-78	14-09-82	R	28-04-84		
Belize		24-01-97	T	24-04-97		
Benin		01-11-85	T	01-02-86		
Bolivia		11-04-88	T	11-07-88		
Brazilië		17-01-84	T	28-04-84		
Brunei		23-10-86	T	23-01-87		
Bulgarije		31-03-82	T	28-04-84		
Cambodja		08-06-01	T	08-09-01		
Canada		06-11-87	T	06-02-88		
Chili		09-06-87	T	09-09-87		
China	13-06-79	08-06-81	R	28-04-84		
Colombia		27-07-81	T	28-04-84		
Comoren, de		22-11-00	T	22-02-01		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Congo, Demo- cratische Repu- blik		04-04-95	T	04-07-95		
Congo, Repu- blik		07-08-02	T	07-11-02		
Cuba		05-12-89	T	05-03-90		
Cyprus		28-03-85	T	28-06-85		
Denemarken	04-06-79	20-01-81	R	28-04-84		
Dominica		21-06-00	T	21-09-00		
Duitsland	26-03-79	28-05-82	R	28-04-84		
Ecuador		17-05-88	T	17-08-88		
Egypte		22-09-80	T	28-04-84		
Equatoriaal Gui- nee		24-04-96	T	24-07-96		
Eritrea		22-04-96	T	22-07-96		
Estland		29-08-95	T	29-11-95		
Ethiopië		18-07-85	T	18-10-85		
Fiji-eilanden		27-03-91	T	27-06-91		
Filippijnen, de		22-02-84	T	22-05-84		
Finland	30-11-79	27-01-84	R	28-04-84		
Frankrijk	18-07-79	11-07-80	R	28-04-84		
Gabon		21-01-82	T	28-04-84		
Gambia		01-11-91	T	01-02-92		
Georgië		19-04-94	T	19-07-94		
Ghana		26-01-89	T	26-04-89		
Grenada		28-06-04	T	28-09-04		
Griekenland	29-10-79	22-03-83	R	28-04-84		
Guatemala		17-09-02	T	17-12-02		
Guinee		05-08-94	T	05-11-94		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Guyana		26-11-97	T	26-02-98		
Haiti		06-04-89	T	06-07-89		
Honduras		24-09-85	T	24-12-85		
Hongarije		15-10-85	T	15-01-86		
Ierland	30-11-79	11-09-84	R	11-12-84		
IJsland		21-03-95	T	21-06-95		
India		16-11-84	T	16-02-85		
Indonesië		27-01-87	T	27-04-87		
Irak		10-12-01	T	10-03-02		
Iran		01-08-96	T	01-11-96		
Israël		16-01-86	T	16-04-86		
Italië		26-08-87	T	26-11-87		
Ivoorkust		05-10-87	T	05-01-88		
Jamaica		19-02-87	T	19-05-87		
Japan		27-05-82	T	28-04-84		
Jemen		14-02-05	T	14-05-05		
Joegoslavië (< 25-06-1991)	23-03-79	05-11-84	R	05-02-85		
Jordanië		17-05-00	T	17-08-00		
Kaapverdië		18-09-89	T	18-12-89		
Kameroen		06-06-89	T	06-09-89		
Kazachstan		07-03-94	T	07-06-94		
Kenia		15-12-92	T	15-03-93		
Kiribati		05-08-87	T	05-11-87		
Koeweit		22-05-98	T	22-08-98		
Kroatië		27-07-92	VG	08-10-91		
Letland		20-05-92	T	20-08-92		
Libanon		05-12-94	T	05-03-95		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Liberia	21-03-79	28-10-80	R	28-04-84		
Libië		10-08-83	T	28-04-84		
Litouwen		04-12-91	T	04-03-92		
Luxemburg		14-02-91	T	14-05-91		
Madagascar		07-03-96	T	07-06-96		
Malawi		09-03-93	T	09-06-93		
Maldiven, de		22-01-87	T	22-04-87		
Maleisië		30-01-92	T	30-04-92		
Malta		21-06-91	T	21-09-91		
Marokko		22-07-97	T	22-10-97		
Marshall- eilanden, de		25-04-89	T	25-07-89		
Mauritanië		17-11-95	T	17-02-96		
Mauritius		04-07-91	T	04-10-91		
Mexico		02-02-82	T	28-04-84		
Micronesia		14-07-98	T	14-10-98		
Moldavië		11-10-05	T	11-01-06		
Mongolië		26-06-02	T	26-09-02		
Montenegro		03-06-06	VG	03-06-06		
Mozambique		15-11-85	T	15-02-86		
Myanmar		04-05-88	T	04-08-88		
Namibië		24-01-05	T	24-04-05		
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland – Ned. Antillen – Aruba		26-07-85 26-07-85	T T VG	26-10-85 26-10-85 01-01-86		
Nieuw-Zeeland		30-07-86	T	30-10-86		
Nigeria		13-11-84	T	13-02-85		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Noord-Korea		01-05-85	T	01-08-85		
Noorwegen	26-11-79	18-01-82	R	28-04-84		
Oekraïne		07-01-97	T	07-04-97		
Oman		24-09-90	T	24-12-90		
Oostenrijk		29-01-97	T	29-04-97		
Pakistan		10-04-85	T	10-07-85		
Panama		29-06-92	T	29-09-92		
Papua-Nieuw Guinea		28-10-91	T	28-01-92		
Peru		16-07-82	T	28-04-84		
Polen	01-12-78	27-04-83	R	28-04-84		
Portugal		30-10-85	T	30-01-86		
Qatar		29-05-02	T	29-08-02		
Roemenië		11-01-93	T	11-04-93		
Russische Fede- ratie		09-10-79	O	28-04-84		
Salomons- eilanden		01-06-94	T	01-09-94		
Samoa		24-05-93	T	24-08-93		
Sao Tomé en Principe		29-10-98	T	29-01-99		
Saudi-Arabië		29-11-90	T	01-03-91		
Senegal		16-01-97	T	16-04-97		
Servië		03-06-06	VG	03-06-06		
Seychellen, de		22-08-88	T	22-11-88		
Sierra Leone		13-08-93	T	13-11-93		
Singapore		01-05-88	T	01-08-88		
Sint Kitts en Nevis		11-06-04	T	11-09-04		
Sint Lucia		20-05-04	T	20-08-04		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Sint Vincent en de Grenadines		28-06-95	T	28-09-95		
Slovenië		12-11-92	VG	25-06-91		
Slowakije		30-01-95	VG	01-01-93		
Soedan		26-02-97	T	26-05-97		
Spanje		21-10-80	T	28-04-84		
Sri Lanka		22-01-87	T	22-04-87		
Syrië		20-07-01	T	20-10-01		
Tanzania		27-10-82	T	28-04-84		
Thailand		19-06-97	T	19-09-97		
Togo		19-07-89	T	19-10-89		
Tonga		07-02-95	T	07-05-95		
Trinidad en Tobago		03-02-89	T	03-05-89		
Tsjechië		19-10-93	VG	01-01-93		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)		06-05-81	T	28-04-84		
Tunesië		08-02-95	T	08-05-95		
Turkije		28-07-92	T	28-10-92		
Tuvalu		22-08-85	T	22-11-85		
Uruguay		03-08-93	T	03-11-93		
Vanuatu		22-04-91	T	22-07-91		
Venezuela		13-10-87	T	13-01-88		
Verenigd Koninkrijk, het	01-12-78	28-11-80	R	28-04-84		
Verenigde Arabi- sche Emiraten, de		15-12-83	T	28-04-84		
Verenigde Staten van Amerika, de	25-01-79	01-07-91	R	01-10-91		
Vietnam		18-12-90	T	18-03-91		

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Zuid-Afrika		27-07-83	T	28-04-84		
Zuid-Korea		04-04-85	T	04-07-85		
Zweden	15-11-79	08-01-81	R	28-04-84		
Zwitserland	14-11-79	15-12-87	R	15-03-88		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Uitbreidingen

China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hong Kong SAR	01-07-1997	
Macau SAR	18-07-2005	

Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	18-09-1990	

Nieuw-Zeeland

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Cook-eilanden	30-10-1986	
Niue	30-10-1986	

Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Bermuda	01-01-1989	
Britse Maagden-eilanden	19-06-2006	
Cayman-eilanden	01-04-1991	
Gibraltar	27-09-1995	
HongKong (< 01-07-1997)	03-11-1984	01-07-1997
Man	01-07-1985	

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Australië, 7 november 1983

Australia has a federal constitutional system in which legislative, executive and judicial powers are shared or distributed between the Commonwealth and the constituent States.

The implementation of the Treaty throughout Australia will be effected by the Commonwealth, State and Territory authorities having regard to their respective constitutional powers and arrangements concerning their exercise.

Canada, 6 november 1987

The Government of Canada reserves its position with regard to the provisions of paragraph 6(d) of the appendix to regulation II/2 and paragraph 16 of the appendix to regulation II/4 in the Annex to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978 in respect of the compulsory knowledge of an ability to use the English language. The position of the Government of Canada is that the provisions of those paragraphs which refer to the ability to use navigational publications in English, and the need to have an adequate knowledge of the English language, are not applicable to Canada as there are two official languages in Canada: English and French. Both languages have equal status, consequently candidates for certificates may choose to be examined in either language.

Bezwaar van Russische Federatie, 3 november 1988

Vertaling

In connection with the reservation made by the Government of Canada when acceding to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978 (IMO document STCW/Circ.61 of 26 November 1987) the Soviet side considers it necessary to make the following statement.

Requirements on knowledge of the English language, contained in paragraph 6(d) of the appendix to regulation II/2 and paragraph 16 of the appendix to regulation II/4 in the Annex to the Convention are mandatory minimum requirements for certification of masters, chief and watchkeeping officers and their observance represents a significant condition of ensuring high qualifications of officers of the crew. Non-observance of those requirements could result in negative consequences for the safety of international maritime navigation. In this connection the reservation of the Government of Canada, in the opinion of the Soviet side, is incompatible with the purposes of the Convention. The reference made by the Government of Canada to the two state languages does not seem to be well-founded in so far as internal status of this or that language cannot serve as an excuse

for non-observance of the obligations assumed by States under the international law.

Taking into account the above-stated, the Soviet side cannot recognize this reservation of the Government of Canada as valid.

Chili, 9 juni 1987

Vertaling

... formulating an express reservation concerning the provisions of subparagraphs (vii) and (ix) of paragraph 1(a) of article XII to the effect that amendments to the Annex shall not be binding on Chile until such time as it has complied with the internal procedure established by the Political Constitution of the Republic for the approval of treaties.

Denemarken, 20 januari 1981

... a decision as to the applicability of the provisions of the Convention to Greenland and the Faroe Islands is pending the completion of the internal procedures prescribed in this respect. The ratification of Denmark is therefore, until further notice, subject to reservation with regard to the obligations of Greenland and the Faroe Islands under the Convention.

... the decision on Denmark's ratification was taken in accordance with the recommendation of December 21, 1978, of the Council of the European Communities concerning the ratification of the Convention.

Denemarken, 18 september 1990

... that the reservation made with regard to the obligations of the Faroe Islands in connection with Denmark's ratification has been lifted in accordance with a recommendation submitted by the local government of the Faroe Islands.

This notice does not affect the reservation made with respect to Greenland.

Duitsland, 28 mei 1982

Vertaling

... that with effect from the day on which the Convention enters into force for the Federal Republic of Germany it shall also apply to Berlin (West). The Instrument was also accompanied by a Note informing the Secretary-General that:

... the ratification of the Convention by the Federal Republic of Germany is done in view of the recommendation by the Council of the European Communities dated 21 December 1978.

Bezwaar van Russische Federatie, 20 december 1982

Vertaling

The Soviet Side can take note of the statement of the Government of the Federal Republic of Germany concerning the extension to Berlin (West) of the International Convention on Stan-

dards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers of 1978 only with the understanding that such an extension is made in accordance with the Quadripartite Agreement of 3 September 1971 and under the observance of the established procedures.

Duitsland, 23 maart 1983

Vertaling

It is the understanding of the German Democratic Republic with respect to the application of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, that the provisions of the Convention shall be applied to Berlin (West) in conformity with the Quadripartite Agreement of 3 September 1971 and subject to observance of established procedures.

Verenigd Koninkrijk, het, 30 augustus 1983

... the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs would like to reaffirm, on behalf of the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, of France and of the United States of America, that States which are not parties to the Quadripartite Agreement are not competent to comment authoritatively on its provisions.

Duitsland, 9 september 1983

Vertaling

In this connection the Embassy has the honour to refer to the note of 30 August 1983 sent by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs on behalf of the Governments of France, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America and to state that the Government of the Federal Republic of Germany supports the position set forth in that note.

The Government of the Federal Republic of Germany wishes to point out that the absence of a response to further communications of a similar nature should not be taken to imply any change of its position in this matter.

Verenigd Koninkrijk, het, 28 november 1980

... reserving the right not to apply the said Convention in respect of any territory for whose international relations the Government of the United Kingdom is responsible until three months after the date on which the Government of the United Kingdom notify the Secretary-General [of the International Maritime Organization] that the said Convention shall apply in respect of any such territory.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1985, 107 en rubriek J van *Trb.* 1992, 109, van *Trb.* 1995, 268, van *Trb.* 1996, 249 en rubriek G van *Trb.* 2006, 40.

Resolutie MSC.203(81) van 18 mei 2006

Ingevolge artikel XII, eerste lid, letter a, (viii), van het Verdrag zijn de wijzigingen van 18 mei 2006 op 1 januari 2008 in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen voor het gehele Koninkrijk.

J. VERWIJZINGEN

Voor wijzigingen en overige gegevens zie *Trb.* 1981, 144, *Trb.* 1985, 107, *Trb.* 1992, 109, *Trb.* 1995, 13, 132 en 268, *Trb.* 1996, 249 en *Trb.* 2006, 40.

Overige verwijzingen

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2008, 13

Titel : Internationaal Verdrag voor de Beveiliging van Mensenlevens op Zee, 1974;
Londen, 1 november 1974
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2006, 72

Titel : Radioreglement 1979;
Genève, 6 december 1979
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2007, 111

Titel : Statuut en Verdrag van de Internationale Unie voor Telecommunicatie;
Genève, 22 december 1992
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2006, 229

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de wijzigingen van 18 mei 2006 zullen zijn bekend-

gemaakt in Nederland, de Nederlandse Antillen en Aruba op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *tiende* april 2008.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. J. M. VERHAGEN